ROMGLISH IN EUROPEAN COMISSION'S SHIPBUILIDNG ARTICLES

Anca Trișcă (Ionescu)
PhD Student, University of Galați

Abstract: The Romanian shipbuilders' use of English on a daily basis in multicultural environments, such as European Commission, allowed romenglish to develop as an important part in the naval architecture language, both spoken and written.
The present paper aims at identifying the most common romenglish words encountered in shipbuilding documents translated from English to Romanian published by European Commission and their possible equivalents, if any.
The Romanian naval architects' tendency to keep the original form of the English element or the adaptation of the English word to the phonetic, orthographic and morphological characteristics of Romanian is also illustrated in this paper.
The data collected and analyzed in this paper can be used to predict a pattern followed by Romanian naval architects when dealing with English words from their field.

Keywords: naval architecture, loan translation, adaptation, romenglish

Introduction

Languages, as Bogaards argues, are "alive" (2008: 97). They are a way of communicating in a linguistic community which is always in evolution and which continually needs to adapt itself to the communicative needs of its speaker.

English has become a global language and is the lingua franca of the world at present (Seidlhofer 2001: 133). This influence is mainly due to two important factors: British imperialism and the USA gaining worldwide power following World War II with its strong economic and cultural influence (Britannica Concise Encyclopedia on-line). In the naval architecture field, English has emerged as the main language of international meetings of specialists, in shipyards all over the world and in international scientific exchanges by means of, like in our case, journals.

Romglish describes the process of combining English with Romanian in normal conversation, with no direct purpose. A person living for a few years in an English speaking community or, in our case, working with English on a daily basis, has a tendency to blend Romanian and English. An "outsider" (i.e. not used with the naval architecture language) does not understand the English words. He/she might not know that *engineering, offshore, planning* means, but can easily recognize the "music" of the Romanian language in *planningul, echipa de engineering, piața offshore.* A relevant example of romglish is the expression *to make sense* used as *a face sens* by many naval architects on a daily basis. It is a calque and a mot-a-mot translation. Another example of the kind is *suportarea clienților* instead of *susținerea clienților*.

Romglish tends to replace Romanian in shipyards and engineering companies. This is a normal tendency since the majority of our shipbuilding companies are owned by foreign companies (Damen- Dutch, VARD- Italian, Daewoo- Korean). Conversations, newsletters and journals are written in English. Only Damen Galati has issued bilingual newspapers entitled "Noutăți".

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

The present paper aims at identifying the most common **romenglish** words encountered in bilingual naval architecture magazines published by Damen Shipyard and their possible equivalents, if any.

Material and Methods

We have studied bilingual naval architecture journals recently published by Damen Shipyard in order to gather the most recent developments in **romglish**. A few examples recorded in our corpus will show the character of such contacts and the degree of adaptation of the English loan-words. The following examples are used on a daily basis by naval architects in Romanian journals: *deadweight, engineering, planning, commissioning*, e.s.o. Loan translations such as *jack-up, RO-RO, deadweight* do not have a Romanian equivalent. Most likely, they will enter the specialized dictionaries. In order to discover the most frequent **romglish** in naval architecture journals, we have studied the English words present in Romanian journals and counted their occurrence.

Results

The present study shows a certain preference for loan translation as source of **romglish.** However, the presence of different types of English words in Romanian naval architecture journals is the proof that this scientific field borrows, adapts or translate words in order to provide the necessary knowledge to those who need it (naval architects, students, workers in the field).

The majority of **romglish** occurrences were *offshore* (7), *engineering* (5), *commissioning* (5), *planning* (4), *JSS* (4), *HSE* (3), *PSV* (3) and *deadweight* (3). The least used **romglish** words were *survey vessel, jack-up* and *RO-RO.*

Engineering- definition, translation, example(s)

"n. 1. a. The application of scientific and mathematical principles to practical ends such as the design, manufacture, and operation of efficient and economical structures, machines, processes, and systems***."***[1]

"n. : the work of designing and creating large structures (such as roads and bridges) or new products or systems by using scientific methods".[2]

"Engineering (from Latin ingenium, meaning "cleverness" and ingeniare, meaning "to contrive, devise") is the application of scientific, economic, social, and practical knowledge in order to invent, design, build, maintain, research, and improve structures, machines, devices, systems, materials and processes. The discipline of engineering is extremely broad, and encompasses a range of more specialized fields of engineering, each with a more specific emphasis on particular areas of applied science, technology and types of application."[3]

"Translation: inginerie, tehnologie. "[4]

Şi mă refer nu doar la cunoştinţele sale despre construcţiile navale în sine, dar şi la celelalte aspecte legate de acest domeniu cum ar fi ***engineering-ul****, pregătirea fabricaţiei, planificarea, tehnologiile, organizarea, etc. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 8)*

[1] http://www.thefreedictionary.com/engineering
[2] http://www.merriam-webster.com/dictionary/engineering
[3] http://en.wikipedia.org/wiki/Engineering
[4] http://ro.linguee.com/englez%C4%83-rom%C3%A2n%C4%83/traducere/manufacturing+engineering.html

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

*Construcţia şi finalizarea navei comandă 1300 sunt realizate de companii specializate (coproducători) respectiv: **engineering:** Damen Shipyards Gorinchem, MEGA, Ship Design Group, MDEM Ucraina (...) (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 11)*
*Van Oord a câştigat contractul EPC (**Engineering**, Purchase, Construction), a cărui valoare depăşeşte 1.3 miliarde de Euro. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 11)*
*Anul 2014 a marcat o nouă dezvoltare a departamentului de **engineering** şi pregătirea fabricaţiei dar şi înfiinţarea propriului departament de automatizări conceput să asigure programe de bază şi achiziţii de date pentru sistemele SCADA utilizate la automatizarea şi controlul HVAC. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 11)*
*Angajaţii MEGA au evoluat şi ei, împreună, de la an la an, etapă cu etapă, contribuind la îmbunătăţirea interacţiunii şi a colaborării dintre colectivele de proiect. Ingineri foarte tineri, veniţi direct de pe băncile facultăţii, lucrează împreună cu ingineri experimentaţi, atât pe partea de **engineering**, cât şi în cadrul şantierelor de contrucţie nave. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 8)*

Deadweight- definition, translation, example(s)

"Deadweight tonnage (also known as deadweight; abbreviated to DWT, D.W.T., d.w.t., or dwt) is a measure of how much weight a ship is carrying or can safely carry. DWT is the sum of the weights of cargo, fuel, fresh water, ballast water, provisions, passengers, and crew."[5]

"**Capacitatea de încărcare** (**deadweight**) reprezintă greutatea totală ce poate fi ambarcată pe o navă (marfă, pasageri, echipaj, combustibili şi lubrefianţi, apă, balast, echipament, materiale de întreţinere etc.) până la pescajul maxim admis. Aşa cum s-a amintit anterior pentru a se specifica că această unitate se referă la capacitatea de încărcare, ea se numeşte **tonă deadweight** (tdw)." [6]

*Caracteristicile principale ale navei sunt: lungime totală: 122,68 m, lăţime: 27,45 m, pescaj: 5,82 m, **deadweight:** 7.500 t, societatea de clasificare: Lloyd's Register of Shipping, echipaj + pasageri: 90 persoane. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 11)*
*Navele de aprovizionare a platformelor maritime au devenit o prezenţă familiară pe Dunăre de când Damen a introdus în portofoliul său acest tip de navă având tonaje de până la 6.300 tone **deadweight**. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 15)*
*Nava 'CMM Gravity', cu o lungime de 80 de metri şi o capacitate **deadweight** de 3.300 t operează, începând din luna iunie 2014, în apele Braziliei, în cadrul unui contract încheiat cu Petrobras. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 8)*

Offshore - definition, translation, example(s)

"1. Located or based outside of one's national boundaries. The term offshore is used to describe foreign banks, corporations, investments and deposits. A company may legitimately move offshore or the purpose of tax avoidance or to enjoy relaxed regulations. Offshore financial

[5] http://en.wikipedia.org/wiki/Deadweight_tonnage
[6] Obreja, D., (2005) Teoria navei. Concepte şi metode de analiză a performanţelor de navigaţie, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti.

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

institutions can also be used for illicit purposes such as money laundering and tax evasion. 2. Offshore can also refer to oil and gas drilling operations that are conducted in the ocean.[7] ”

“Translations : Adverb 1. (mar.) la o oarecare distanţă de ţărm 2. (mar.) în larg[8]

offshore adj (in sea) costal adj. din larg loc.adj.

offshore adj (finance) extrateritorial adj.

offshore adv (away from shore) în larg loc.adv.

offshore adv (on the water) în larg loc.adv.

offshore adv (abroad, in other country) extrateritorial adv.[9] ”

Companie inovativă şi ambiţioasă, PROM AR este convinsă că va beneficia de un avantaj competitiv important pe piaţa Africii de Vest prin operarea acestor nave ***offshore*** *standard în regiune. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 15)*

Navigabilitate crucială pe piaţa ***offshore*** *(Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 15)*

Acest aspect este crucial pe piaţa ***offshore.*** *(Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 15)*

În prezent, plaja noastră de clienţi acoperă mare parte din sectoarele naţionale de construcţii navale şi ***offshore.*** *(Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 16)*

Prin prisma celor peste 10 ani de colaborare cu Damen Shipyards, am avut oportunitatea de a ne demonstra competenţele şi abilităţile prin instalarea de sisteme HVAC complexe la nave complet echipate precum nave militare, yahturi, nave de tip ***offshore*** *(platforme maritime, TLQ). (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 16)*

Începând cu anul 2004, au fost abordate cu succes şi diferite proiecte ***offshore*** *de pe piaţa civilă. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 16)*

Pentru compania CMM nava marchează un nou pas în cadrul unui plan ambiţios de extindere a spaţiului ***offshore*** *precum şi a ofertei acestei companii prin dezvoltarea abilităţilor de operator OSV. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 8)*

Commissioning- definition, translation, example(s)

A quality focused process for enhancing the delivery of a project. The process focuses upon verifying and documenting that the facility and all of its systems and assemblies are planned, designed, installed, tested, operated, and maintained to meet the Owner's Project Requirements.[10]

Translation : punerea în funcţiune[11]

În scopul asigurării serviciilor de control a climatizării către clienţii noştri oricând şi oriunde s-ar afla aceştia, compania noastra pune la dispoziţie propriul departament de testare şi commissioning, deservit de ingineri cu înaltă pregătire tehnică care pot fi repartizaţi diferitelor proiecte din întreaga lume. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 16)

[7] http://www.investopedia.com/terms/o/offshore.asp#ixzz3cT2vdeGI
[8] http://ro.bab.la/dictionar/engleza-romana/offshore
[9] http://www.wordreference.com/enro/offshore

[10] https://www.wbdg.org/pdfs/comm_def.pdf
[11] http://ro.bab.la/dictionar/engleza-romana/commissioning

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

*Adesea interpretat gresit, procesul de **commissioning** este considerat ca fiind concentrat exclusiv pe testarea si punerea in functiune a echipamentelor la sfarsitul fazei de constructie a unei nave. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 18)*
*Un **commissioning** bine planificat creeaza oportunitatea identificarii abaterilor si defectelor, precum si corectarea acestora – fara a se intarzia termenul de livrare. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 18)*
*Capacitatea de a asigura un **commissioning** integral prin resurse proprii, respectarea termenului de livrare si mentinerea ridicata a standardelor de calitate, fac parte din strategia noastra. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 18)*
*"Incredere" si "profesionalism" – iata doua cuvinte puternice, aparent simple, care definesc echipa de **commissioning** ! (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 18)*

Planning- definition, translation, example(s)

Planning (also called forethought) is the process of thinking about and organizing the activities required to achieve a desired goal.[12]

***Planningul** este un domeniu complicat, conectat cu toate departamentele santierului, de unde sunt culese informatii care trebuie puse cap la cap si verificate pentru a sti daca produsul final pe care urmeaza sa-l prezinti este veridic. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 11)*
*Cu toata modestia, am satisfactia ca am fost pionul principal in procesul de imbunatatire a **planning-ului**, atat cat mi s-a permis. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 11)*
*Aici se stabileşte programul zilnic, se iau deciziile necesare, se discută problemele apărute, **planningul** şi activităţile de a doua zi. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 12.02.2014, p. 3)*
*Cel mai important este termenul de livrare al navei, care ţine strict de respectarea unui **planning** prestabilit contractual – astfel incit să nu ai întârzieri in fabricatie. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 16.04.2014, p. 6)*

Planning and commissioning

*Dupa exemplul celorlalte realizari din diferite sfere de activitate ale santierului, actuala responsabilitate a noului departament este de a imbunatati coordonarea si **planning-ul** in faza de **commissioning**, de a eficientiza aceste procese si de a transfera experienta tuturor departamentelor. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 11)*

HSE- Health and Safety Environment- definition, translation, example(s)

"Environmental, health and safety (EHS) departments, also called SHE or HSE departments, are entities commonly found within companies that consider environmental protection, occupational health and safety at work as important as providing quality products, and which therefore have managers and departments responsible for these issues."[13]

*Această lege a naturii se potriveşte de minune şi în domeniul **HSE** din cadrul companiei noastre. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 16)*
De asemenea, au luat naştere şi funcţionează o serie de activităţi importante ca: auditul intern, evaluarea conformării cu cerinţele legale, perfecţionarea activităţii de instruire folosind metode moderne, ce au la bază prezentarea de filme specifice, cu imagini din

[12] http://en.wikipedia.org/wiki/Planning

[13] http://en.wikipedia.org/wiki/Environment,_health_and_safety

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

*activitatea proprie şi reguli de **HSE.** (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 18)*

*Tot în cadrul departamentului **HSE**, evaluarea riscurilor şi adoptarea măsurilor de diminuare sau eliminare a acestora constituie activitatea de bază, acest instrument fiind "bagheta magică" cu care se înlătură posibilele evenimente cu consecinţe grave ireversibile. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 18.12.2014, p. 18)*

Jack-up- definition, translation, example(s)

"A jackup is a floating barge fitted with long support legs that can be raised or lowered. The jackup is maneuvered (self-propelled or by towing) into location with its legs up and the hull floating on the water. Upon arrival at the work location, the legs are jacked down onto the seafloor. "[14]

*Se remarcă aportul DMT Marine Equipment ca furnizor în peste 400 proiecte de remorchere, platforme **offshore**, nave de foraj, nave de aprovizionare a platformelor maritime (PSV), nave oceanografice, nave militare, nave de instalare a cablurilor submarine, nave de aprovizionare de coasta (OSV), barje tip **jack-up**, nave de asistenţă seismică, drăgi, nave utilitare, nave tip **heavy lift jack-up**, nave de lucrări submarine, etc. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 13)*

Survey vessel- definition, translation, example(s)

„A survey vessel is any type of ship or boat that is used for mapping. It is a type of research vessel."[15]

*A primit apoi un alt proiect - două nave din seria **Survey Vessel**, client Fugro. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 15)*

Joint Support Ship- definition, translation, example(s)

"A joint support ship (JSS) is a multi-role naval ship capable of launching and supporting "Joint" amphibious operations. Providing sea-lift, underway support and sea-basing/logistics capability for combined army and naval missions."[16]

***Joint Support Ship (JSS),** INCA UN PAS CATRE LANSARE (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 15)*

*Acestia au avut ocazia sa asiste la tragerea longitudinala a partii 2-3 a navei **JSS**, comanda 1201, o nava cu dimensiuni impresionante, a carei lansare finala este prevazuta pentru jumatatea lunii octombrie. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 11.07.2014, p. 15)*

*Cu atât mai mult cu cât proiectele anterioare (mă refer la cele două nave de patrulare PS 3 & PS 4 şi, desigur, nava pentru suport logistic **JSS**) sunt elemente de referinţă în istoria construcţiilor de nave din Galaţi. (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 12.02.2014, p. 3)*

*Prima provocare în noua sa poziţie a fost aceea de a face parte din echipa celor trei şefi de proiect desemnaţi să lucreze la proiectul **Joint Support Ship.** (Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 15)*

Roll-on/ roll-off- definition, translation, example(s)

"Roll-on/roll-off (RORO or ro-ro) ships are vessels designed to carry wheeled cargo, such as automobiles, trucks, semi-trailer trucks, trailers, and railroad cars that are driven on and

[14] http://en.wikipedia.org/wiki/Jackup_rig
[15] http://en.wikipedia.org/wiki/Survey_vessel
[16] http://en.wikipedia.org/wiki/Joint_Support_Ship

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

off the ship on their own wheels or using a platform vehicle, such as a self-propelled modular transporter. This is in contrast to lift-on/lift-off (LoLo) vessels, which use a crane to load and unload cargo."[17]

"navă pentru conteinere cu roţi"[18]

*La acea vreme se construia o serie de 20 nave **Roll-on/Roll-off** pentru Norvegia care aveau aspect de nave spaţiale cu pupa rabatabilă, erau imense şi foarte frumoase....*
(Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 13.08.2014, p. 5)

*În ceea ce priveşte complexitatea navelor, tot ce s-a făcut în şantierul gălăţean a trecut şi prin mâna noastră, ca secţie de bază – secţia 1A, atelier Asamblare, de la barje şi nave de tip **Ro-Ro**, la nava de 55.000 de tdw, care s-a făcut când a fost proiectat docul uscat.*
(Damen shipyards Galati Romania, Noutati, 17.08.2014, p. 4)

Limitations of the study

English shipbuilding journals prevail. Nowadays, the vast majority of naval architects know English. It is not necessary to translate English journals into Romanian.

Conclusions

The most common English words encountered in Romanian naval architecture journals are *engineering* (no Romanian equivalent), *deadweight* (capacitatea de încărcare), *RO-RO* (pentru transportul de vehicule auto), *planning* (planificare), *offshore* (structura fixa in larg), *jack-up* (no Romanian equivalent), *joint support ship* (no Romanian equivalent).

Romglish is not a negative phenomenon in itself. It enriches the Romanian vocabulary. Most likely, some of the words will be assimilated in the Romanian language whereas others will become obsolete. In the Romanian language's history many languages brought foreign words which are still present in our vocabulary. Since English is lingua franca for the naval architecture field it is normal to use English words and blend them with Romanian. What we can do to preserve our language is to use the Romanian equivalent, where possible, and accept the English word where there is no Romanian equivalent.

Corpus

[1] Damen shipyards Galati Romania, *Noutăţi, 15.11.2014* Available at www.damen.ro
[2] Damen shipyards Galati Romania, *Noutăţi, 13.08.2014* Available at www.damen.ro
[3] Damen shipyards Galati Romania, *Noutăţi,* 17.08.2014 Available at www.damen.ro
[4] Damen shipyards Galati Romania, *Noutăţi,* 18.12.2014 Available at www.damen.ro

REFERENCES

[1] Avram, M. (1997) *Anglicismele în limba română actuală*, Bucureşti: Editura Academiei.

[2] Bejan, N.(1984) *Dicţionar naval englez-român*, Galati,

[3] Blas A., José L.(1999) *Lenguas en Contacto. Consecuencias lingüísticas del bilinguismo social en las comunidades de habla del este peninsular*. Madrid/Frankfurt (Main): Iberoamericana/Vervuert. ISBN 9788495107305.

[4] Labov, W. (1973 (©1972). Sociolinguistic patterns. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press. ISBN 9780812210521.

[17] http://en.wikipedia.org/wiki/Roll-on/roll-off
[18] http://hallo.ro/search.do?l=ro&d=en&query=roll-off

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)

[5] Myers-Scotton, C.(1993)Dueling Languages. Grammatical Structure in Codeswitching. Oxford: Oxford University Press. ISBN 9780198237129.

[6] Myers-Scotton, C. (2005) *Multiple Voices. An Introduction to Bilingualism*, Blackwell Publishing, Oxford.

[7] Obreja, D., (2005) *Teoria navei. Concepte şi metode de analiză a performanţelor de navigaţie*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti.

[8] Popescu, F. (2005) "Anglicisms in the Romanian Shipbuilding Specialized Terminology" in Antofi, S. (ed.) *Discursul intelectual la răspântiile istoriei,* Galaţi: Editura Europlus, pp. 107 – 110, ISBN 978-973-7845-68-9

[9] Sala, M. (1997) *Limbi în contact*, Univers Enciclopedic: Bucureşti.

[10] Seidlhofer, B. (2001) Closing a Conceptual Gap: the Case for a Description of English as a lingua franca. Oxford: Blackwell Publishers.

Webography

[1] https://www.wbdg.org/pdfs/comm_def.pdf

[2] http://en.wikipedia.org/

[3] http://hallo.ro/search.do?l=ro&d=en&query=roll-off

[4] http://razvanpascu.ro/2011/05/27/gandim-si-vorbim-romgleza-am-decat-o-ideea-about-that/

[5] http://www.businessdictionary.com/definition/commissioning.html#ixzz3cT0AXpc3

[6] http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/

[7] http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/

[8] http://www.merriam-webster.com/dictionary/

[9] http://www.oxforddictionaries.com/

[10] http://www.thefreedictionary.com/

[11] http://ro.bab.la/dictionar/engleza-romana/

[12] http://www.wbdg.org/project/buildingcomm.php

[13] http://www.wordreference.com/enro/

[14] http://www.investopedia.com/terms/o/offshore.asp#ixzz3cT2vdeGI

[15]http://ro.linguee.com/englez%C4%83-rom%C3%A2n%C4%83/traducere/manufacturing+engineering.html

BIOGRAPHICAL PARAGRAPH

Anca TRIȘCĂ (IONESCU) is a PhD student at the "Dunărea de Jos" University of Galaţi, Faculty of Letters, Department of English Language and Literature, Romania. Her research interests are in the field of Applied Linguistics (Translation Studies- Naval Architecture Language in Translation). She taught English courses for the following faculties: Food Science and Engineering, Law, Public Administration, Naval Architecture, and Pharmacy. She taught seminars in Syntax and Semantics for the Faculty of Letters.

Email:anca.ionescu25@yahoo.com

BDD-A23253 © 2016 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-13 23:57:55 UTC)